

مجلس الأمن



Distr.
GENERAL

S/21904
24 October 1990
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

UN LIBRARY

NOV 1 1990

UN/ISA COLLECTION

رسالة مؤرخة في ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠
موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طيه أربع مذكرات ، مع كل منها ضميمة ، مؤرخة في ٢٩ آذار/مارس ١٩٩٠ ، تحمل أرقام الملفات 90-16/5364L ، و 90-17/5365L ، و 90-18/5366L ، و 90-19/5367L ، موجهة إلى سفارة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية لإحالتها إلى وزارة الخارجية بالولايات المتحدة بشأن انتهاكات قوات السلاح البحري التابعة للولايات المتحدة في الخليج الفارسي وبحر عمان للمجال الجوي الإيراني وما يسببه ذلك من إزعاج لطائرات الدوريات البحرية الإيرانية .

وآكون ممتنا في غاية الامتنان لو تم تعميم هذه الرسالة ومرفقاتها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) كمال خرازي

السفير

الممثل الدائم

المرفق الاول

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠
موجهة الى سفارة الجزائر في واشنطن من قسم رعاية
مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن

يهدى قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن تحياته الى سفارة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية ، ويتشرف بأن يحيل الرسالة المرفقة من نسختين ، النص الاصلى وترجمة غير رسمية ، التي وردت من وزارة الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية . ويُرجى التفضل بإحالة النص الاصلى للرسالة الى وزارة الخارجية في الولايات المتحدة وإبلاغ مكتبنا بالرد .

ضميمة

طبقا للمعلومات الواردة من مسؤولين بحكومة جمهورية إيران الإسلامية ، قامت السفن الحربية التابعة للولايات المتحدة والمتمركزة في بحر عمان والخليج الفارسي ، بخلق أوضاع مزعجة لطائرات الدورية البحرية الإيرانية التي كانت تحلق فوق البحر الاقليمي لجمهورية إيران الإسلامية في التواريخ والمواقيت التالية ، منتهكة جميع القوانين الدولية وسيادة جمهورية إيران الإسلامية .

١ - في ٢٧ تموز/يوليه ١٩٨٩ ، الساعة ٠٩/٥٧ ، قامت السفينة الحربية رقم ٩٧٩ التابعة للولايات المتحدة والتي كانت توجد في الموقع ٢٥٥٣ شمالا و ٥٥٤١ شرقا ، بإنذار قائد طائرة دورية بحرية إيرانية كان يحلق فوق البحر الاقليمي لجمهورية إيران الإسلامية ، في الموقع ٢٦٣٠ شمالا و ٥٥٤٠ شرقا ، بعدم الاقتراب من السفينة الحربية وهو على مسافة ٣٥ ميلا منها .

٢ - في ٢٨ آب/أغسطس ١٩٨٩ ، الساعة ١٠/٣٠ ، قامت السفينة الحربية رقم ٢٨ التابعة للولايات المتحدة ، والتي كانت توجد بالموقع ٢٦١٣ شمالا و ٥٥٤١ شرقا ، بإنذار قائد طائرة دورية بحرية إيرانية ، كان يحلق فوق جزيرة قشم في الموقع ٢٦٣٢ شمالا و ٥٦٥٨ شرقا ، بعدم الاقتراب من السفينة الحربية وهو على مسافة ٣٠ ميلا منها .

٣ - في ٣٠ آب/أغسطس ١٩٨٩ ، في الساعة ٠٩/٥٥ ، قامت السفينة الحربية رقم ٢٦٠ التابعة للولايات المتحدة ، والتي كانت توجد بالموقع ٢٥٥٦ شمالا و ٥٥٢١ شرقا ، بإنذار قائد طائرة دورية بحرية إيرانية ، كان يحلق فوق البحر الاقليمي لجمهورية إيران الإسلامية في الموقع ٢٦٢٥ شمالا و ٥٥٣٠ شرقا ، بعدم الاقتراب من السفينة الحربية وهو على مسافة ٣٠ ميلا منها .

وتحتج حكومة جمهورية إيران الإسلامية على قيام السفن الحربية التابعة للولايات المتحدة بهذه الاعمال التي لا يمكن تبريرها ، وتطالب بإصرار بوقفها فورا حيث أنها تتنافى وسيادة جمهورية إيران الإسلامية وسلامتها الاقليمية .

المرفق الثاني

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢٩ آذار/مارس ١٩٩٠
موجهة الى سفارة الجزائر في واشنطن من قسم
رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن

يهدى قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن تحياته الى سفارة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية ، ويتشرف بأن يحيل الرسالة المرفقة من نسختين ، النص الاصلى وترجمة غير رسمية له ، التي وردت من وزارة الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية . ويرجى التفضل بإحالة النص الاصلى للرسالة الى وزارة الخارجية في الولايات المتحدة وإبلاغ مكتبنا بالرد .

ضميمة

طبقا للمعلومات الواردة من مسؤولين بحكومة جمهورية إيران الإسلامية ، قامت السفن الحربية التابعة للولايات المتحدة والمتمركزة في بحر عمان والخليج الفارسي ، في انتهاك لجميع القوانين الدولية وسيادة جمهورية إيران الإسلامية ، بخلق أوضاع مزعجة لطائرات الدورية البحرية الإيرانية التي كانت تحلق فوق البحر الاقليمي في التواريخ والمواقيت التالية :

١ - في ٢٧ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩ ، في الساعة ٠٨/٥٣ ، أُنذرت السفينة الحربية رقم ٢٤ التابعة للولايات المتحدة ، والتي كانت توجد بالموقع ٢٥٥٠ شمالا و ٥٣٣٩ شرقا ، قائد طائرة دورية بحرية إيرانية ، كان يحلق في الموقع ٢٥٥٨ شمالا و ٥٣٣٩ شرقا ، بأن يغير مساره بالابتعاد عن ٣٣٠ درجة والاتجاه الى ٩٠ درجة .

٢ - وفي ١٥ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٩ ، في الساعة ٠٨/٢٨ ، أُنذرت السفينة الحربية رقم ٢٤ التابعة للولايات المتحدة ، من الموقع ٢٥٢٨ شمالا و ٥٦٤٨ شرقا ، قائد طائرة دورية بحرية إيرانية ، كان بالموقع ٢٥٥٥ شمالا و ٥٦٥٠ شرقا ، بعدم الاقتراب من السفينة الحربية .

٣ - وفي ١٧ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٩ ، في الساعة ٠٩/٥٥ ، أُنذرت السفينة الحربية رقم ٢٨ التابعة للولايات المتحدة ، وكانت بالموقع ٢٥٣٠ شمالا و ٥٧٠٠ شرقا ، قائد طائرة دورية بحرية إيرانية ، كان بالموقع ٢٤٢٣ شمالا و ٥٩٠٠ شرقا ، بعدم الاقتراب من السفينة الحربية .

٤ - وفي ٢٧ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٩ ، في الساعة ١٤/٥٠ ، أُنذرت السفينة الحربية رقم ٤٦ التابعة للولايات المتحدة ، من موقعها في ٢٦٢٤ شمالا و ٥٦٠٠ شرقا ، قائد طائرة دورية بحرية إيرانية ، كان بالموقع ٢٦٤١ شمالا و ٥٦٢٧ شرقا بتغيير مساره الى ٣٦٠ درجة .

وتحتج حكومة جمهورية إيران الإسلامية على قيام السفن الحربية التابعة للولايات المتحدة بهذه الاعمال التي لا يمكن تبريرها ، وتطالب بإصرار بوقفها فورا ، حيث أنها تتنافى وسيادة جمهورية إيران الإسلامية وسلامتها الاقليمية .

المرفق الثالث

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢٩ آذار/مارس ١٩٩٠
موجهة الى سفارة الجزائر في واشنطن من قسم
رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن

يهدى قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن تحياته الى سفارة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية ، ويتشرف بأن يحيل الرسالة المرفقة من نسختين ، النص الاصلى وترجمة غير رسمية له ، التي وردت من وزارة الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية . ويرجى التفضل بإحالة النص الاصلى للرسالة الى وزارة الخارجية في الولايات المتحدة وإبلاغ مكتبنا بالرد .

ضميمة

طبقا لمعلومات وردت من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية ، كانت الطراداة التابعة للولايات المتحدة ، المزودة بأجهزة إطلاق الصواريخ ، والتي تحمل العلامات C-G-16-LEAHY ، في الساعة ٢١/١٠ من يوم ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٩ ، تبحر في اتجاه الغرب على مسافة ٤ أميال جنوبي شرق منمة النفط الرسالات . وفي الوقت نفسه ، انطلقت طائرة هليكوبتر من على ظهر الطراداة المذكورة واقتربت الى مسافة ميل واحد من سفينة شركة النفط الايرانية المسماة خيبر ، التي كانت تبحر بين الساحل والمنصة حاملة مواد ضرورية وأولية . وقامت الطائرة الهليكوبتر بدورة حول السفينة ثم غادرت المنطقة في الساعة ٢٢/١٠ .

وتحتج حكومة جمهورية إيران الإسلامية على هذه الاعمال التي تسبب إزعاجا لموظفي ومسؤولي شركة نفط الجرف القاري الايرانية ، والتي تعد مؤشرا واضحا للمعدوان على سيادة جمهورية إيران الإسلامية وسلامتها الاقليمية ، وتتوقع الحكومة أن تتوقف هذه الاعمال ولا تتكرر مستقبلا . ومن الجلي أن حكومة الولايات المتحدة ستكون مسؤولة مسؤولية كاملة عن نتائج هذه الاعمال .

المرفق الرابع

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢٩ آذار/مارس ١٩٩٠
موجهة الى سفارة الجزائر في واشنطن من قسم
رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن

يهدي قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن تحياته الى سفارة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية ، ويتشرف بأن يحيل الرسالة المرفقة من نسختين ، النص الاولي وترجمة غير رسمية له ، التي وردت من وزارة الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية . ويرجى التفضل بإحالة النص الاولي للرسالة الى وزارة الخارجية في الولايات المتحدة وإبلاغ مكتبنا بالرد .

ضميمة

طبقا لمعلومات وردت من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية فإنه :

١ - في ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ ، الساعة ١٦/١٥ ، قامت السفينة الحربية رقم ٩٧٦ التابعة للولايات المتحدة ، أثناء مرورها على مسافة ٢٠٠ متر من منمة النفط نصر ، بتصوير المنمة والتقاط فيلم لها .

٢ - في ٢٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ ، الساعة ١٧/١٦ ، قامت طائرة هليكوبتر تابعة للولايات المتحدة ، بالتقاط فيلم لمنشآت منمة النفط نصر وهي تحلق على ارتفاع منخفض .

٣ - في يوم ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ ، الساعة ١٢/٢٧ ، قامت أربع طائرات تابعة للولايات المتحدة ، كانت تطير بسرعة ٤٢٠ ميلا في الساعة على ارتفاع ٢٥ ٠٠٠ قدم عند النقطة ٢٦٤٤ شمالا و ٥٩٥٠ شرقا ، بدخول المجال الجوي لجمهورية إيران الإسلامية منتهكة الخط الساحلي الشرقي لإيران في مضيق هرمز ، وفي الساعة ١٣/٣٠ غادرت المجال الجوي لجمهورية إيران الإسلامية من النقطة ٢٥٣٣ شمالا و ٥٧٤٠ شرقا .

وتحتج حكومة جمهورية إيران الإسلامية على هذه الاعمال التي تتنافى ومبادئ القانون الدولي وتعد مؤشرا واضحا للعدوان على سيادة جمهورية إيران الإسلامية وسلامتها الاقليمية ، وتتوقع عدم تكرار هذه الاعمال إطلاقا في المستقبل . ومما لا شك فيه أن حكومة الولايات المتحدة ستكون مسؤولة مسؤولية تامة عن نتائج هذه الاعمال .
